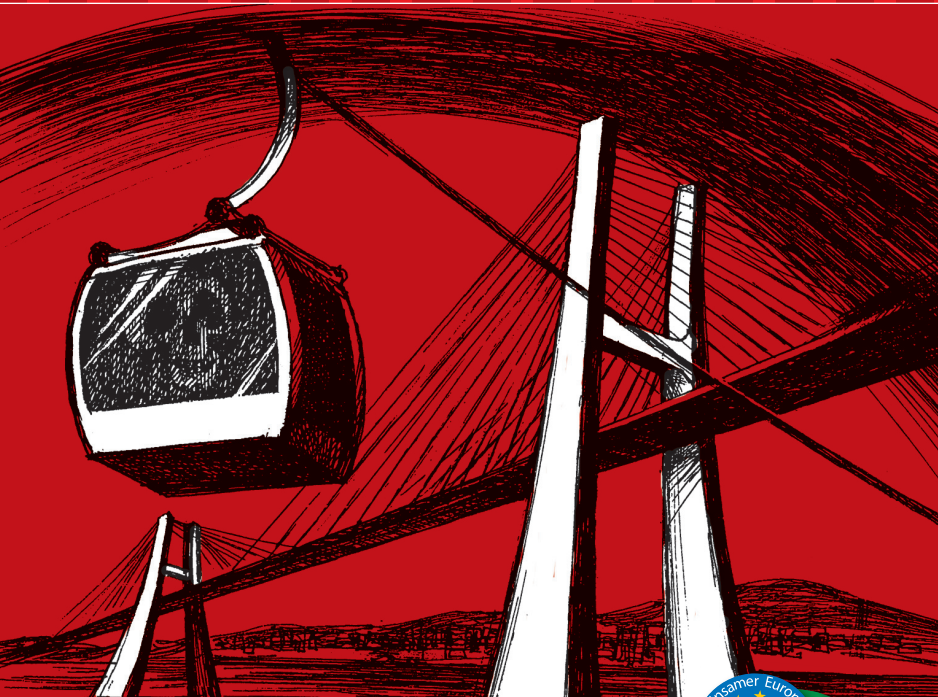




LERNKRIMI
KURZKRIMIS

Morte no Tejo



Portugiesisch Wortschatz
3 Kurzkrimis



Drei Kurzkrimis in einem Band

Surpresa na gruta

Die Saison für Badeurlauber an der Algarve ist vorüber. Bei einer Bootsfahrt am Feierabend entdeckt der junge José Carlos plötzlich einen leblosen Mann in der Gruta Verde. Dem Aussehen nach ist er nicht aus der Gegend, vermutlich ein Tourist. Was ist ihm zugestoßen und wie kam er ausgerechnet an diesen versteckten Ort?

Morte no Tejo

Kommissarin Sofia Almeida Santos nutzt ihren freien Tag für eine Fahrt mit der Seilbahn. Beim Blick auf den Tejo stockt ihr der Atem: Am Ufer liegt eine Leiche! Sofort nimmt Sofia die Ermittlungen auf. Der junge Naturschützer João hatte anscheinend große Pläne, sah aber in seinem Bruder António seinen ärgsten Rivalen. Hassten sich die beiden etwa bis auf den Tod?

Sequestro em Belém

Die Fábrica dos Pastéis de Belém wegen Urlaub geschlossen? Unmöglich! Darin sind sich Rui, Ana, Teresa und Pedro einig. Dass hinter diesem Schwindel eine handfeste Entführung des Inhabers steckt, ahnt jedoch keiner der Freunde. An diesem Sommertag ist nicht nur das Leben von Teresas Vater in höchster Gefahr, sondern auch das Originalrezept der berühmten Pastéis de nata ...

Lernkrimi Portugiesisch

Morte no Tejo

Glória Soares de Oliveira Frank
Maria José Aureliano Vilas Boas

Weitere Informationen zu Compact Lernkrimis finden Sie am Ende des Buches und unter www.lernkrimi.de.

© Compact Verlag GmbH
Baierbrunner Straße 27, 81379 München
Ausgabe 2017

Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Verlages gestattet.

Redaktion: Janine Kaitzl
Fachkorrektur: Mafalda Gonçalves
Produktion: Ute Hausleiter
Satz: le-tex publishing services GmbH, Leipzig
Titelillustration: Karl Knospe
Lernkrimi-Logo: Carsten Abelbeck
Umschlaggestaltung: EKH Werbeagentur
Typografischer Entwurf: EKH Werbeagentur, Hartmut Baier

ISBN 978-3-8174-1757-5
381741757/1

www.compactverlag.de, www.lernkrimi.de, www.facebook.com/lernkrimi



Vorwort

Liebe Leserin, lieber Leser,

sicher zum Lernerfolg – mit Spaß und Spannung! Die Compact Lernkrimis mit ihrer Kombination aus Lektüre und didaktischem Übungsanteil eignen sich hervorragend, um breite Sprachkompetenzen in der Fremdsprache zu erwerben. Der Lerner wird dabei durch die spannende Handlung, das angemessene Sprachniveau und den stetig ansteigenden Schwierigkeitsgrad der Übungen gefördert und motiviert.

Entwickelt nach neuesten Erkenntnissen der Fremdsprachendidaktik, sind Compact Lernkrimis das ideale Medium für einen Lernerfolg im Selbststudium. Durch die kleinen Texteinheiten und den hohen Übungsanteil sind sie aber auch als Unterrichtslektüre bestens geeignet.

So lernen Sie mit Compact Lernkrimis:

- **Mit Begeisterung lernen:** Die packende Krimihandlung motiviert Sie beim Lesen des portugiesischen Originaltextes.
- **Wissen intensivieren und erweitern:** Durch die Kombination aus didaktisch aufbereiteter Lektüre und textbezogenen Übungen testen und trainieren Sie Ihre Sprachkenntnisse effektiv. Vokabelangaben auf jeder Seite unterstützen Sie beim Lesen.
- **Systematisch lernen:** Knüpfen Sie an Ihr individuelles Sprachniveau an und setzen Sie eigene Lernziele – linear im Schwierigkeitsgrad ansteigend oder mit punktuellen Schwerpunkten von Grundwortschatz bis Hörverstehen.
- **Unabhängig sein:** Lernen Sie ganz individuell – wo und wann Sie wollen.

Viel Spaß beim Erlernen der portugiesischen Sprache
wünscht Ihnen

Prof. Dr. Christiane Neveling

Didaktik der romanischen Sprachen, Universität Leipzig

Inhalt

Surpresa na gruta	5
Morte no Tejo	37
Sequestro em Belém.....	71
Teste final	106
Soluções.....	111
Glossário	116
Tabela de exercícios.....	126

Die Ereignisse und die handelnden Personen in diesem Buch sind frei erfunden. Etwaige Ähnlichkeiten mit tatsächlichen Ereignissen oder lebenden Personen wären rein zufällig und unbeabsichtigt.

Surpresa na gruta

Glória Soares de Oliveira Frank



Encontro macabro

Aproxima-se o outono. O sol ainda é forte, o mar está calmo, mas há pouca gente de férias no Algarve. José Carlos, um



encontro <i>m</i>	Begegnung, Treffen
aproximar-se	sich nähern
bolo <i>m</i>	Kuchen
dar <i>irr</i> uma volta	eine Runde drehen
paixão <i>f</i>	Leidenschaft
exclamar	ausrufen
gruta <i>f</i>	Grotte
maré <i>f</i> (~ baixa)	Gezeiten (Ebbe)
onda <i>f</i>	Welle

algarvio de 21 anos, moreno, de cabelos e olhos escuros, é vendedor de **bolos** na praia. Nesta época do ano tem poucos clientes. Depois do trabalho, sempre que pode, vai **dar uma volta** no seu pequeno barco a motor. O Marujo, um bonito cão de água portuguêsⁱ, acompanha-o sempre. A **paixão** de ambos é o

mar. Ao fim da tarde, partem de Lagos. Vão em direção à Ponta da Piedade. Feliz, José Carlos **exclama**:

– Que belo dia para uma viagem às **grutas**, Marujo! Contente, o cão parece concordar.

Na realidade, a **maré** está baixa e não há **ondas**. Eles passam por várias grutas. Elas são grandes, lindíssimas.

Der Portugiesische Wasserhund ist mittelgroß und hat gekräuselttes schwarzes Fell. Früher war er ein Fischerhund, heute ist er ein treuer Haushund, der seiner Intelligenz wegen auch als Rettungs- und Therapiehund eingesetzt wird.



De repente, José Carlos tem de baixar a cabeça para entrar numa gruta pequenina. O Marujo **acha graça**. Ambos **se divertem**, numa paisagem encantadora. A água **brilha** como cristais em tons de azul e verde, as formas dos **rochedos** são maravilhosas.

De súbito, o Marujo levanta-se, inquieto. José Carlos afirma:

– São as **gaivotas**, Marujo!

O cão **ladra**. José Carlos está curioso e aproxima-se mais das **rochas**. **Desliga** o motor e diz, admirado:

– Não é possível! Olha, **está** ali um rapaz **deitado**. Mas que local tão estranho para dormir. Ele não pode ficar aqui de noite.

José Carlos sai do barco e pergunta:

– Precisa de ajuda?

Ninguém responde. O Marujo **rosna**.

O jovem, entre os 16 e os 18 anos, louro, de pele clara e muito alto, **de certeza** que não é do Algarve. Pode ser turista. E quem sabe se ele fala português? José Carlos toca na mão do rapaz e grita **assustado**:

– Ele não **se mexe**, está morto! Marujo, vamos embora, temos de ir **imediatamente** à polícia.



achar graça	lustig finden
divertir-se	Spaß haben
brilhar	glitzern
rochedo <i>m</i>	Felsen
de súbito	plötzlich
gaivota <i>f</i>	Möwe
ladrar	bellen
rocha <i>f</i>	Fels
desligar	ausmachen, abstellen
estar <i>irr</i> deitado	liegen
rosnar	knurren
de certeza	sicher, sicherlich
assustado	erschrocken
mexer-se	sich bewegen
imediatamente	sofort

Exercício 1: Verbos. In welcher Person sind diese Verben geschrieben?

1. é _____ *ele/ela/você*
2. partem _____
3. levanta-se _____
4. são _____
5. diz _____
6. estou _____

Em pânico, entra no barco. Com muita dificuldade, saem da gruta. O cão também está excitado. De volta a Lagos, José Carlos faz perguntas e mais perguntas:



foi PPS von
ser irr

ist gewesen

assassino m

Mörder

aflição f

Aufregung

esquadra f da
polícia

Polizeirevier

– Quem é o rapaz? Tão jovem e sozinho... Meu Deus, quem sabe se ele se suicidou? Ou então **foi** um crime! E onde está agora o **assassino**? Ou os assassinos?! Que horror! De orelhas levantadas, o Ma-

rujo escuta atentamente. Nesta **aflição** chegam, por fim, a Lagos. Rapidamente, saltam os dois do barco. A esta hora a praia está deserta. Nervosos, correm para a **esquadra da polícia**. Felizmente, é perto!

A toda a pressa, José Carlos e o Marujo atravessam a avenida marginal. A esquadra da polícia fica **logo** na esquina. Entram.

– Olá, José Carlos!

Toda a gente conhece a família de José Carlos. Os seus pais trabalham na padaria e a sua irmã **mais velha** é professora primária. Quase **sem forças** para falar, ele responde:

– Boa tarde, senhor Pereira.

– Então, o que se passa? **Aconteceu** alguma coisa? – pergunta o polícia, admirado.

– Um morto! Está um morto na gruta – grita José Carlos.

– Está o quê? Um morto? Na gruta? Qual gruta? O que estás a dizer? Não compreendo nada! Com calma, por favor.

José Carlos respira fundo.

– Bom, eu fui com o Marujo até à “Gruta Verde” ⁱ. Lá

dentro está um rapaz deitado, entre os 16 e os 18 anos. Ele é louro, muito alto, talvez estrangeiro, não sei. Está morto!

– Morto? Tens a certeza?

– Absoluta! Eu **toquei** na mão dele. Ele não reagiu.



a toda a pressa	schnellstens, in aller Eile
logo	gleich
toda a gente	jeder
mais velho	älter
sem forças	kraftlos
acontecer	geschehen, passieren
tocar	berühren

Zwei Kilometer südwestlich von Lagos, an der Algarve, befindet sich **Ponta da Piedade**, die Spitze einer steilen Landzunge. Sie ist Teil einer bis zu 20 Meter hohen Felsklippenlandschaft mit Stränden, Buchten und Grotten von atemberaubender Schönheit. Die Fischer verleihen den Felsformationen und den Grotten Namen wie **a cathedral**, **o elefante** oder **a gruta verde**.



Exercício 2: Sintaxe. Bringen Sie die Wörter in die richtige Reihenfolge!

1. do toca mão na ele rapaz

Ele toca na mão do rapaz.

2. gente férias há em pouca Lagos de

3. partem Lagos eles de direção a em
Sagres

4. por passam várias eles grutas

5. faz muitas ele perguntas

6. horas às praia a deserta está sete

O polícia chama a colega:

– Catarina, contacte já o **ISN**. E o médico!

Poucos minutos mais tarde, a agente da polícia informa:

– Barco e ambulância, com o médico das urgências **vão a caminho**. **Encontro** na marina em cinco minutos, aproximadamente.



ISN m (Instituto de Socorros a Náufragos) Seenotrettung

ir irr a caminho auf dem Weg sein

encontro m hier: Treffpunkt

areia f Sand

observar beobachten

salva-vidas m/f Rettungshelfer

escurecer dunkel werden

ter irr de müssen

apressar-se sich beeilen

tensão f Anspannung

José Carlos, agora mais calmo, despede-se dos polícias:

– Obrigado, dona Catarina. Eu vou já para a praia, senhor Pereira.

– Sim, também vais no barco. Até já.

José Carlos volta à praia com o Marujo. Senta-se na **areia**. O Marujo senta-se a seu lado.

O cão **observa** tudo com

muita atenção. Neste momento, aproxima-se o barco. Logo a seguir chega também a doutora Joana, a médica de serviço.

– Boa tarde! Direção “Gruta Verde”, certo? – pergunta um dos dois **salva-vidas** do barco.

– Sim – responde José Carlos.

Agora a maré já está mais alta.

Começa a **escurecer**. **Têm de se apressar!** Felizmente

o barco é muito rápido. Em pouco tempo chegam à gruta.

Entram com dificuldade. Dentro da gruta está bastante es-

curo. A **tensão** ⁱ é grande. Acendem as lâmpadas elétricas.

A médica dirige-se ao rapaz e sente o pulso. Silêncio.

Männlich oder weiblich?

Meistens lässt sich das leicht bestimmen: Endet ein Substantiv auf -o, ist es maskulin:

o barco, o bolo. Substantive auf -a sind feminin: **a praia, a médica**.

Aber aufgepasst: Substantive mit der Endung -ção/-são sind feminin: **a ação, a direção, a tensão**.



11

– **Está vivo!**

– A sério? Graças a Deus! – exclama José Carlos.

– Ele **está ferido** na cabeça
e no **ombro** – diz a médica.

Ela fala com ele:

– Você compreende-me?

Depois repete em inglês:

– Do you understand me?

O rapaz não responde.

– Temos de o transportar **com cuidado** para o hospital –
responde a doutora Joana.



estar irrr vivo	leben, am Leben sein
estar irrr ferido	verletzt sein
ombro m	Schulter
com cuidado	vorsichtig

Exercício 3: Ovelha negra. Welches Wort ist das
„schwarze Schaf“? Unterstreichen Sie!

1. outono verão inverno cão
2. mar carro ondas rochas
3. azul maravilhoso verde preto
4. pensar entrar sair sentar-se
5. felizmente rapidamente agora
aproximadamente
6. é reagiu informa volta

Morte no Tejo

Glória Soares de Oliveira Frank



Susto à beira-rio

É domingo. Em Lisboa está uma manhã de **nevoeiro**. São os últimos dias de verão. Sofia Almeida Santos levanta-se

um pouco mais tarde porque tem o dia livre. Ela é inspetora da **Polícia Judiciária** e normalmente também trabalha aos domingos. Hoje pode, finalmente, descansar. Está contente. Vai passar todo o dia com André, o seu namorado. Depois do **pe-**



susto <i>m</i>	Schreck
à beira-rio	am Flussufer
nevoeiro <i>m</i>	Nebel
Polícia <i>f</i> Judiciária	Kriminalpolizei
pequeno-almoço <i>m</i>	Frühstück
saída <i>f</i>	Ausgang
cumprimentar	begrüßen
abraço <i>m</i>	Umarmung

queno-almoço, encontra-se com ele no Parque das Nações ⁱ. O ponto de encontro é a **saída** da estação de metro “Oriente”.

– Olá André, bom dia! – **cumprimenta** Sofia.

– Muito bom dia, bela Sofia!

– responde André, com um grande **abraço**.

Das für die Weltausstellung von 1998 in Lissabon entstandene Ausstellungsgelände am Ufer des Tejo gilt als beliebtes Ausflugsziel. Es ist Wohn- und Geschäftsviertel zugleich mit Hotels, Restaurants, Einkaufszentren, Sport- und Freizeiteinrichtungen, einer Kabinenseilbahn und einem grandiosen Ozeanarium. Nicht zuletzt ist dieser Stadtteil eine Attraktion für Liebhaber von Architektur und Kunst.



- Então, tudo bem?
- Tudo ótimo! É um **prazer** estar contigo.



prazer <i>m</i>	Vergnügen
adorar	lieben, mögen
dar <i>irr</i> uma volta	eine Runde drehen
alugar	leihen, ausleihen
preferir <i>irr</i>	bevorzugen, vorziehen
teleférico <i>m</i>	Seilbahn
concordar	einverstanden sein
bem disposto	gut gelaunt
levantar	<i>hier:</i> sich auflösen
céu <i>m</i>	Himmel

em Lisboa há anos. É uma pessoa alegre, está sempre **bem disposto**. Sofia e André entendem-se bem, mas ainda não se conhecem há muito tempo. Ambos adoram o Parque das Nações. Entram na cabine. Sentem-se felizes.

– O nevoeiro vai **levantar**.

Vamos ter um dia de sol – diz Sofia.

– E estamos entre o **céu** e o rio! – diz André. Olha a Ponte Vasco da Gama ^{**i**}!

– Eu também **adoro** estar contigo! Vamos **dar uma volta**? – pergunta Sofia.

– Claro! **Alugamos** uma bicicleta?

– Francamente ... hoje não quero fazer nada! **Prefiro** uma viagem no **teleférico**. **Concordas**?

– Está bem, vamos lá!

André Ribeiro Costa é do Porto. Ele é arquiteto e vive

Die über 17 Kilometer lange, sechsspurige Vasco da Gama-Brücke im Osten von Lissabon wurde anlässlich der Expo 98 gebaut. Sie ermöglicht eine schnelle Verbindung zwischen Lissabon und den am Südufer des Tejo gelegenen Städten, ferner eine praktische Nord-Süd-Route von Porto an die Algarve. Man umfährt so ganz einfach das Lissaboner Stadtzentrum.



Exercício 1: Combinar. Was gehört zusammen? Bilden Sie sinnvolle Wendungen!

- | | | |
|-------------------------------|-------------|------------------|
| 1. ☐ f | levantar-se | a) um prazer |
| 2. ☐ | dar | b) o dia livre |
| 3. ☐ | ser | c) contente |
| 4. ☐ | estar | d) uma bicicleta |
| 5. ☐ | ter | e) uma volta |
| 6. ☐ | alugar | f) tarde |

– Grande ponte ⁱ! – exclama Sofia.

– Sim, é uma magnífica construção! – diz André, fascinado.

– As pessoas **parecem formigas**! Os jardins estão lindíssimos, não estão?! Esta sinfonia de **cores**...

In der Regel stehen Adjektive nach dem Substantiv (**a casa grande**). Sie werden vorangestellt, wenn man etwas hervorheben möchte: **grande ponte, magnífica construção**.



parecer	aussehen (wie)
formiga f	Ameise
cor f	Farbe
sem dúvida	zweifellos
prédio m	Gebäude
brilhar	glitzern

– **Sem dúvida**! E estes **prédios** modernos... Isto é, realmente, espetacular! Gosto deste momento...

O sol já **brilha** na água do rio Tejo. A viagem é, na verdade, muito bonita. Depressa se

aproxima o fim. Sofia prepara-se para sair. **De repente** exclama:

– Não é possível! Olha ali em baixo, André!

– Onde?

– Mesmo ali!

– Mas onde? Não vejo nada de especial!

– Meu Deus! Na **margem** do rio, não vês ninguém?

André tira os **óculos de sol**.

– Ai! Não é possível! Alguém vai **nadar**? – pergunta André, perplexo.

– Não! O **corpo** está **parado**. Vamos sair depressa! Fim do dia livre – diz Sofia.

A inspetora informa imediatamente os colegas. Eles chegam depressa. O corpo é retirado do rio. Sem vida. É um homem jovem, moreno,

de **estatura** média. No **bolso** das **calças de ganga** ele tem o cartão de cidadão. A identificação é fácil: João Magalhães Ramos, de 25 anos de idade, **natural de** Lisboa. O corpo apresenta um **único ferimento** na cabeça. A pergunta é: trata-se de suicídio? **Homicídio**? Ou **acidente**? Sofia **inicia** as **investigações**. Primeiro entra em contacto com a mãe do morto. Em estado de choque, dona Júlia **conta**:



de repente	plötzlich
margem f	Ufer
óculos m pl de sol	Sonnenbrille
nadar	schwimmen
corpo m	Körper
parado	<i>hier:</i> unbewegt, starr
estatura f	Größe, Statur
bolso m	Tasche
calças f pl de ganga	Jeanshose
natural de	gebürtig aus
único	einzig
ferimento m	Verletzung
homicídio m	Mord
acidente m	Unfall
iniciar	beginnen
investigação f	Ermittlung
contar	erzählen

Exercício 2: Verdadeiro ou falso? Wahr oder falsch?

Kreuzen Sie die richtige Antwort an!

1. Sofia tem o domingo livre. ☐
2. Ela encontra-se com o André antes do almoço. ☐
3. O namorado da Sofia é médico. ☐
4. Eles vão passear a pé. ☐
5. Eles estão felizes. ☐
6. Sofia vê um corpo no rio. ☐

– O João ainda mora comigo. Ele estuda Biologia aqui em Lisboa.

– E o que faz nas férias? – pergunta Sofia.

– No verão ele passa um mês em Cabo Verde, na ilha do Sal.

– De férias?

– Não, ele trabalha numa organização de proteção das **tartarugas** marítimas – responde dona Júlia –. Eles **defendem** o **meio ambiente**...

– Eles? Conhece algum colega do seu filho?

– A Filipa.

– Quem é a Filipa?



tartaruga <i>f</i>	Schildkröte
defender	schützen
meio ambiente <i>m</i>	Umwelt
abraçado	<i>hier:</i> Arm in Arm
sorrir	lächeln
explicar	erklären
lutar por	kämpfen um/für
filho <i>m</i> único	Einzelkind

– É a namorada dele.

Dona Júlia mostra uma fotografia dos dois. Filipa e João estão **abraçados** e **sorriem**.

– A fotografia é em Cabo Verde, na praia onde eles trabalham – **explica** dona Júlia.

– A senhora conhece a Filipa há muito tempo?

– Há uns três anos ⁱ, mais ou menos. Ela também é estudante de Biologia.

– E vai sempre com o seu filho para Cabo Verde?

– Já foi umas duas vezes. A Filipa é muito boa rapariga.

– Boa rapariga?

– Sim, **luta pelos** animais, como o João. Ele é assim desde pequenino. Eles entendem-se bem. Gostam muito um do outro.

Uns/umas drückt eine ungefähre Jahres- oder Mengenangabe aus: **uns três anos, umas duas vezes**. Oft fügt man **mais ou menos** hinzu.



Exercício 3: Diálogo. Lesen Sie weiter und ergänzen Sie den Dialog mit den richtigen Verbformen im Präsens!

– O João **1. ser** _____ **é** _____ **filho único?**

– Não, eu **2. ter** _____ um mais velho, o António.

– Onde é que ele **3. morar** _____ ?

– O António **4. ter** _____ um apartamento no Parque das Nações.

- 5. Ser _____ uma zona cara!
- Sim, felizmente ele 6. **ganhar** _____ bemⁱ. O António 7. **ajudar** _____ muito o irmão.

Bem ist ein Adverb in der Bedeutung „gut“: **Tudo bem!**
Ganha bem. Aber aufpasst: **bom/boa** haben die gleiche Bedeutung, sind jedoch Adjektive und richten sich in Geschlecht und Zahl nach dem Substantiv: **bom filho, boa rapariga.**



Dona Júlia mostra uma fotografia dos dois filhos e **acrescenta**:

- O António também é um bom filho! Eu não posso **pagar** os estudos do João sozinho. A vida está cara.
- E o pai dos seus filhos... ?
- Eu sou **divorciada**. Ele

vive no Brasil com outra mulher. Não temos contacto.

- E os filhos?
- Ele não se interessa pelos filhos! – diz dona Júlia.
- A senhora desculpe a pergunta: o seu filho João nunca teve problemas de **saúde**?
- Depressões, talvez?
- Nunca, ele **foi** sempre um rapaz feliz, sem problemasⁱ nenhuns... alegre, otimista, uma pessoa muito positiva!
- Faz muito desporto: é um excelente **surfista**. É vegetariano, não **fuma**...

Substantive auf **-ema** sind meistens männlich: **o problema, o tema, o sistema**. Weiblich sind dagegen: **a alfazema** – Lavendel, **a gema** – Eigelb, **as algemas** – Handschellen.



- Sim, sim... **perdão**, pensa que o seu filho tem **inimigos**?

Exercício 4: Adjetivos. Leiten Sie die Adjektive von den Substantiven ab!

1. divórcio _____ *divorciado*
2. desporto _____
3. alegria _____
4. saúde _____
5. felicidade _____
6. juventude _____

– Não, de forma nenhuma. O meu filho não **faz mal a** ninguém. Toda a gente gosta dele.

Sofia ordena as informações: Uhm... João não tem inimigos, é uma pessoa saudável. Então, foi um acidente? Uhm... **estranho**!



ganhar	verdienen
acrescentar	hinzufügen
pagar	bezahlen
divorciado	geschieden
saúde f	Gesundheit
foi PPS von	ist gewesen
ser irr	
surfista m/f	Surfer(in)
fumar	rauchen
perdão m	Verzeihung
inimigo m	Feind
fazer irr mal a	jmdm. etw. zu-
alguém	leide tun
estranho	eigenartig

Sequestro em Belém

Maria José Aureliano Vilas Boas



O convite

- Hum, a sopa está deliciosa, mãe!
- E para **sobremesa**, há pastéis ⁱ de Belém.
- Assim vou **engordar**, mas **não faz mal**... são os melhores pastéis do mundo.
- Sim, estes pastéis são muito **saborosos**! Não são só os turistas que os **adoram**. Desde que aqui moro que é assim – diz a mãe.



convite <i>m</i>	Einladung
sobremesa <i>f</i>	Nachschicht
engordar	zunehmen, dick werden
não faz mal	macht nichts
saboroso	schmackhaft
adorar	lieben
receita <i>f</i>	Rezept
segredo <i>m</i>	Geheimnis
confeitaria <i>f</i>	Konditorei
interdito	verboten

Pastel de Belém ist ein Blätterteigtörtchen mit Puddingfüllung, das für gewöhnlich lauwarm und mit einer Prise Zimt serviert wird. Heutzutage kennen nur wenige Menschen das Originalrezept – eine wahre Kostbarkeit, diese Köstlichkeit! Grammatik-Tipp: Die betonte Substantivendung **-el** wird im Plural zu **-eis**, hier sogar mit Akzent: **o pastel, os pastéis**.



- É mesmo verdade que a **receita** tem um **segredo**? – pergunta o Rui.
- Sim, é verdade. Aliás, na cozinha da **confeitaria** há uma porta **interdita**. Só entra quem sabe o segredo. Penso

que só uma pessoa sabe a receita completa, o chefe, o pai da tua amiga Teresa, o senhor Ferreira.

– Isso significa que só aqui em Belém podemos comer os pastéis autênticos!

– Sim, autênticos e, por isso, muito **cobiçados** – diz a mãe.



cobiçado	begehrt
caso <i>m</i>	Fall
abandonar	<i>hier:</i> aufgeben
negócio <i>m</i> de família	Familienunternehmen
tive <i>PPS von</i> ter <i>irr</i>	habe gehabt
correr bem	gut laufen, glattgehen

– Há uns anos ouviu-se falar até do **caso** de espionagem de um certo senhor Almeida. Muitos querem um *franchising*, mas o chefe não está interessado em **abandonar** este **negócio de família**. São já muitas gerações – explica a mãe.

Neste momento toca o tele-

móvel do filho.

– Está, Rui? É o Pedro, como estás?

– Olá, Pedro. Eu estou bem, obrigado! E tu?

– Eu também estou bem, obrigado. Ainda tens exames?

– Hoje **tive** o último de manhã e **correu bem**.

– Que bom. Eu também já terminei os exames. Não correram mal. Olha Rui, eu, a Ana e a Teresa queremos fazer *jogging*, em Belémⁱ. Queres vir connosco? Tens tempo na primeira semana de férias, na terça-feira?

– Claro que tenho. É uma boa ideia!

– Na terça-feira às 9h, em Belém, pode ser?

Belém heißt der im Westen und gleichzeitig am Tejo gelegene Stadtteil von Lissabon. Hier befinden sich der **Torre de Belém** und das **Mosteiro dos Jerónimos**, beide Weltkulturerbe, und natürlich die berühmt-berüchtigte **Fábrica dos Pastéis de Belém**.



– Ótimo. Mas Pedro, tenho uma **condição**: ir à confeitaria em Belém tomar o **pequeno-almoço**. Pago eu, pois **faço anos** na terça!

– Ah é verdade, tu fazes anos na terça. Então, muito bem, festejamos juntos o teu aniversário! **Combinado**. Às 9h, em Belém. Um abraço e até

Chiado ist ein altes Stadtviertel in Lissabon. Es liegt in der westlichen Oberstadt. Einst ein Tummelplatz für Literaten und Intellektuelle, ist es heute ein elegantes Einkaufsviertel.



condição <i>f</i>	Bedingung
pequeno-almoço <i>m</i>	Frühstück
fazer <i>ir</i> anos	Geburtstag haben
combinado	abgemacht
observar	<i>hier</i> : begutachten
montra <i>f</i>	Schaufenster
sapatilhas <i>f</i> de corrida	Turnschuhe
lanchar	eine Kleinigkeit essen

terça.

– Um abraço, Pedro, até terça, então.

Após o telefonema, o Pedro contacta a Ana e a Teresa. Depois dos exames, as duas amigas estão no Chiado ⁱ. Fazem compras e não ouvem o telemóvel tocar. **Observam** a **montra** duma loja de calçado desportivo e encontram um modelo interessante e

barato de **sapatilhas de corrida**. Entram na loja e compram umas sapatilhas muito confortáveis. Depois passeiam pelas ruas da cidade.

São 6h da tarde e nas ruas há muitas pessoas e muito trânsito. As duas amigas vão à Brasileira ⁱ **lanchar**. Está um

Das Café **A Brasileira** liegt am **Largo do Chiado** und ist mit vergoldeten Spiegeln verziert. Es soll die Geburtsstätte der **bica**, des portugiesischen Espresso, sein.



fim de tarde quente e com muito sol ainda. A esplanada do café está **cheia**. Uns leem o jornal, outros conversam com os amigos. Muita gente toma uma **bica**, um **galão**, ou uma cerveja, come um pastel ou um **gelado**. As duas amigas procuram uma mesa e, **por acaso**, encontram o Pedro.

– Olá, Pedro! **Viva!** – diz a Ana.

– Podemos partilhar a mesma

mesa? Já terminaram os teus exames? – pergunta a Teresa.

– Claro! Que bom ver-vos! Sim, graças a Deus, já terminei os exames. E vocês?



cheia	voll
bica <i>f</i>	Espresso
galão <i>m</i>	Milchkaffee
gelado <i>m</i>	Eis
por acaso	durch Zufall, zufällig
↔ viva	hallo (unter Freunden)

Exercício 1: Combinar. Welche Wochentage gehören zusammen? Ordnen Sie sie zu!

- | | |
|--|------------------|
| 1. ☐ Montag | a) sexta-feira |
| 2. ☐ Dienstag | b) domingo |
| 3. ☐ Mittwoch | c) quarta-feira |
| 4. ☐ Donnerstag | d) segunda-feira |
| 5. ☐ Freitag | e) sábado |
| 6. ☐ Samstag | f) terça-feira |
| 7. ☐ Sonntag | g) quinta-feira |

– Nós também – responde a Teresa.

– Olhem, já falei com o Rui – diz o Pedro –. O encontro é na primeira semana de férias, no dia dois de agosto, em Belém, na confeitaria. O Rui faz anos nesse dia.

– Ai, é verdade – diz a Teresa.

– Antes do *jogging*, o Rui quer tomar o pequeno-almoço em Belém. **Concordam?** – pergunta o Pedro.

– Ótima ideia! Eu vou de carro. **Aproveito a boleia** do meu pai – diz a Teresa.

Entretanto, o **empregado** do

café **aproxima-se** da mesa dos três amigos.

– Boa tarde! O que desejam? – pergunta.

– Eu tenho fome ⁱ...queria, por favor, um galão e um *croissant* – pede a Teresa.

– Para mim, um cafezinho e uma tosta-mista, por favor – pede a Ana.

– Eu tenho sede e fome... prefiro uma coca-cola *light*

fresca e um pastel de **bacalhau**, por favor! – pede o Pedro.

– É tudo? – pergunta o empregado.

– É, sim – responde o Pedro.

– **Com certeza**. Trago já – responde o empregado.

Os três amigos **conversam**, bem dispostos.



concordar	einverstanden sein
aproveitar	nutzen, sich zu-nutze machen
boleia f	Mitfahrgelegen-heit
empregado m	Kellner
aproximar-se	sich nähern
bacalhau m	Stockfisch
com certeza	mit Sicherheit
conversar	sich unterhalten

Befindlichkeiten äußert man entweder mit **ter + Substantiv** oder **estar + com + Substantiv**: **Tenho fome./Estou com fome.** Ich habe Hunger.



Exercício 2: Ordenar. Bringen Sie die Buchstaben in die richtige Reihenfolge und finden Sie sechs Getränke!

1. aibc bica
2. olãag _____
3. creevaj _____
4. gáau _____
5. hivon _____
6. cleothaco _____

– Já tenho um **presente** para o Rui. Podemos dar juntos, o que acham? – pergunta o Pedro.

– Boa ideia! – afirmam as duas jovens.

– O que é? – pergunta a Teresa, **curiosa**.

– **Ora**, quem **adivinhar** o que é, paga o **lanche**. Está bem, assim?

As duas jovens **riem** e aceitam o **desafio**. Sabem como o Pedro gosta de **brincar**.



presente <i>m</i>	Geschenk
curioso	neugierig
ora	nun, also
adivinhar	erraten
lanche <i>m</i>	Imbiss
rir <i>irr</i>	lachen
desafio <i>m</i>	Herausforderung
brincar	spielen

- É um CD de fado ⁱ? – **tenta** a Teresa adivinhar.
- Eu sei que o Rui adora fado, mas não é.
- É um jogo para o computador? – tenta a Ana.
- Também não é. Meninas, o Rui vai fazer 19 anos! E ele é o nosso melhor amigo, certo? Tem de ser alguma coisa diferente, não acham? Eu acho que ele vai gostar muito do nosso presente. São uns **binóculos**. Vocês sabem como o Rui adora a natureza. A mãe disse-me que nas próximas férias ele viaja para o sul. Assim, pode observar as **aves raras** no Parque Natural da Ria Formosa – diz o Pedro.
- Boa ideia! – diz a Teresa.
- O Rui vai adorar! – diz a Ana.
- E não foi muito caro – diz o Pedro.
- Quanto custou? – pergunta a Teresa.
- Custou 75 euros.
- Aqui tens a minha parte – diz a Teresa.
- E aqui tens a minha parte, também – diz a Ana.
- Entretanto, o empregado traz o pedido dos três jovens.
- Ora, aqui está! Bom apetite!
- Por favor, pagamos já – diz a Teresa.

Fado ist ein für Portugal eigener Musikstil, der vor allem mit Lissabon und Coimbra assoziiert wird. Er ist Teil der portugiesischen Alltagskultur und prägt die portugiesische Identität. **Fado** heißt „Schicksal“ und ist Ausdruck von **Saudade** – schmerzlicher Sehnsucht, Fernweh, Melancholie.



tentar	versuchen
binóculos <i>m pl</i>	Fernglas
ave <i>f</i>	Vogel
raro	selten
conta <i>f</i>	Rechnung
insistir	beharren
deixar	lassen
gorjeta <i>f</i>	Trinkgeld

- A **conta** é junta ou separada?
- É junta. Hoje, pago eu – **insiste** o Pedro.
- As duas jovens agradecem. O Pedro **deixa** a **gorjeta** sobre a mesa.

Exercício 3: Diálogo. Sie sitzen in einem Café. Was passiert der Reihe nach? Bringen Sie die Sätze in die richtige Reihenfolge!

- a) – Pago já.
- b) – De nada.
- c) – Queria, por favor, um galão e um *croissant*.
- d) – Boa tarde, o que deseja?
- e) – Trago já.
- f) – Obrigada.

1	2	3	4	5	6
d					

Teste final

Soluções

Glossário

Tabela de exercícios



Teste final

Exercício 1: Erros. Korrigieren Sie sechs inhaltliche, grammatikalische sowie Rechtschreibfehler aus dem ersten Kapitel „Surpresa na gruta“!

1. Aproxima-se o inverno.

2. Antes do trabalho, José Carlos vai dar uma volta de barco.

3. O seu cão não o acompanha.

4. A maré é baixa.

5. Os grutas são grandes.

6. A paisagem e macabra.

Exercício 2: Contrários. Ergänzen Sie das Gegenteil!

1. antigo _____
2. bem _____
3. chegar _____
4. entrar _____
5. muito _____
6. rico _____
7. antes _____

Exercício 3: Ovelha negra. Welches Wort ist das „schwarze Schaf“? Unterstreichen Sie!

1. rosar estar atento gritar ladrar
2. hospital cabeça médico praia
3. está foi diz vai
4. escola alunos bolos professora
5. irmã pai sobrinho jardim
6. lento impaciente inquieto nervoso
7. dinheiro luxo malvado rico
8. hoje ainda amanhã ontem



Glossário

<i>u</i>	=	umgangssprachlich
<i>f</i>	=	feminin
<i>m</i>	=	maskulin
<i>pl</i>	=	Plural
<i>Inf</i>	=	Infinitiv
<i>irr</i>	=	unregelmäßiges Verb
<i>PPS</i>	=	Preterito Perfeito Simples

à beira-rio
à entrada
a partir de
a toda a pressa
abandonar
abraçado
abraço *m*
acender as luzes
acesso *m*
achar
achar graça
acidente *m*
acontecer
acreditar
acrescentar
adiante
adivinhar
adorar
adormecer
advogado *m*
afastar-se
aflição *f*
afrito
aguardar
alegre
além disso
algodão *m*
alugar
andar
antigamente

am Flussufer
am Eingang
ab, von ... an
schnellstens, in aller Eile
hier: aufgeben
hier: Arm in Arm
Umarmung
das Licht anschalten
Zugang
glauben, denken
lustig finden
Unfall
geschehen, passieren
glauben
hinzufügen
vorne
erraten
lieben, mögen
einschlafen
Rechtsanwalt
sich entfernen
Aufregung
sehr aufgeregt
warten, abwarten
hier: angeheitert, beschwipst
außerdem
Baumwolle
leihen, ausleihen
gehen
früher

apanhado
 apanhar
 aparecer
 aperceber-se
 apoio *m*
 apresentar
 apressar-se
 aproveitar
 aproximar-se
 ⚡ aqui há gato!
 arbusto *m*
 areia *f*
 arma *f*
 armado
 arranjar
 às escuras
 assassino *m*
 assim
 assunto *m*
 assustado
 até
 atender
 atirar alguém
 atrapalhar
 aumentar
 ave *f*
 azulejo *m*
 bacalhau *m*
 bater
 baunilha *f*
 bêbedo
 beijinho *m*
 bem cuidado
 bem disposto
 bengaleiro *m*
 bica *f*
 binóculos *m pl*
 boleia *f*
 bolo *m*
 bolso *m*
 brigar
 brilhar
 brincar
 brindar
 cabedal *m*
 cair
 calças *f pl* de ganga
 calmante *m*
 caminho *m* de regresso
 captura *f*

erwischt
 (Verkehrsmittel) nehmen
hier: auftauchen
 bemerken
 Unterstützung
 darstellen
 sich beeilen
 nutzen, sich zunutze machen
 sich nähern
 Hier stimmt was nicht!
 Strauch
 Sand
 Waffe
 bewaffnet
 besorgen
 im Dunkeln
 Mörder
 so
 Sache, Angelegenheit
 erschrocken
hier: sogar
 bedienen
 jmdn. hineinwerfen
 stören, in Gefahr bringen
 steigen, zunehmen
 Vogel
 Fliese, Kachel
 Stockfisch
 schlagen
 Vanille
 betrunken
 Küsschen
 gut gepflegt
 gut gelaunt
 Garderobe
 Espresso
 Fernglas
 Mitfahrgelegenheit
 Kuchen
 Tasche
 streiten, kämpfen
 glitzern
 spielen
 anstoßen
 Leder
 hinfallen
 Jeanshose
 Beruhigungsmittel
 Rückweg
 Fang

cartão *m* de cidadão
 caso *m*
 cedo
 centro *m* de investigações
 cercar
 certamente
 céu *m*
 chão *m*
 cheia
 chorar
 chover
 chuva *f*
 ciúme *m*
 cobiçado
 cofre *m*
 colher *f* de sopa
 com atenção
 com certeza
 com cuidado
 com força
 com gosto
 combinado
 comportamento *m*
 comprimido *m*
 concordar com
 condição *f*
 conduzir
 confeitaria *f*
 confiar em alguém
 confirmar
 conseguir *irr*
 conta *f*
 contar (a alguém)
 conversar
 convicção *f*
 convite *m*
 cor *f*
 coragem *f*
 corpo *m*
 correr
 correr bem
 costumar + *Inf.*
 criança *f*
 criar
 cruzamento *m*
 culpa *f*
 culpado *m*
 cúmplice *m*
 cumprimentar
 cunhado/a *m/f*

Personalausweis
 Fall
 früh
 Forschungszentrum
 absperren
 sicher
 Himmel
 Boden
 voll
 weinen
 regnen
 Regen
 Eifersucht
 begehrt
 Tresor
 Esslöffel
 aufmerksam
 mit Sicherheit
 vorsichtig
 kräftig
 gerne
 abgemacht
 Verhalten
 Tablette
 einverstanden sein mit
 Bedingung
 fahren
 Konditorei
 jmdm. vertrauen
 bestätigen
 können, schaffen
 Rechnung
 (jmdm.) erzählen
 sich unterhalten
 Überzeugung
 Einladung
 Farbe
 Mut
 Körper
 laufen, rennen
 gut laufen, glattgehen
 etw. zu tun pflegen
 Kind
hier: schaffen
 Kreuzung
 Schuld
 Schuldiger
 Komplize, Mittäter
 begrüßen
 Schwager/Schwägerin

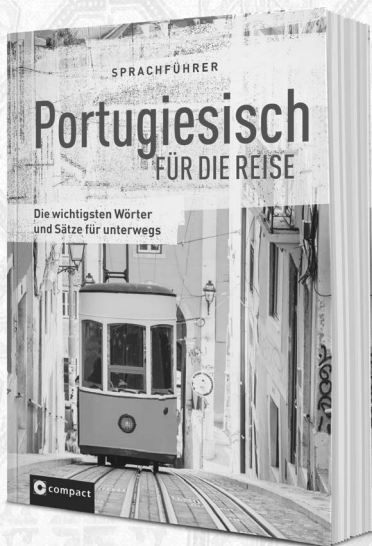


Tabela de exercícios

Tema		Exercício	Página
Surpresa na gruta			
1	Gramática	Verbos	8
2	Gramática	Sintaxe	10
3	Vocabulário	Ovelha negra	12
4	Compreensão	Verdadeiro ou falso?	16
5	Vocabulário	Tradução	18
6	Vocabulário	Ordenar	19
7	Gramática	Pretérito Perfeito	20
8	Vocabulário	Masculino o feminino?	22
9	Gramática	Diálogo	23
10	Vocabulário	Perguntas	28
11	Compreensão	Verdadeiro ou falso?	29
12	Gramática	Completar	32
13	Vocabulário	Palavras cruzadas	33
14	Compreensão	Diálogo	34
Morte no Tejo			
1	Vocabulário	Combinar	42
2	Compreensão	Verdadeiro ou falso?	44
3	Gramática	Diálogo	45
4	Vocabulário	Adjetivos	47
5	Gramática	Sintaxe	50
6	Vocabulário	Sopa de letras	52
7	Gramática	Perguntas	54
8	Compreensão	Verdadeiro ou falso?	55
9	Vocabulário	Antónimos	58
10	Gramática	Diálogo	59

Portugiesisch für die Reise

Das Wichtigste für unterwegs



256 Seiten
ISBN 978-3-8174-1760-5

Der praktische Sprachführer mit den wichtigsten Wörtern und Sätzen für Ihren Urlaub:

- übersichtlich nach Themen geordnet
- internationale Lautschrift zu jedem Eintrag
- Infos und Tipps rund ums Reiseland
- mit praktischem Wörterbuch im Anhang



Extra: Mit Zeige-Wörterbuch



**LERNKRIMI
KURZKRIMIS**

Morte no Tejo

Ein unglücklicher Todesfall am Ufer des Tejo, ein bewusstloser junger Mann an der Algarve und die heikle Jagd nach dem Originalrezept der Pastéis de Belém – Hochspannung auf Portugiesisch!

Die drei fesselnden Kurzkrimis bieten abwechslungsreiches Lesevergnügen und machen das Sprachtraining unterhaltsam und effektiv. Ideal für alle, die ihre Sprachkenntnisse auffrischen, vertiefen und erweitern wollen.

Gezieltes Training des portugiesischen Wortschatzes durch

- ☛ rund 50 textbezogene Übungen
- ☛ Vokabelangaben auf jeder Seite
- ☛ umfangreiches Glossar
- ☛ Infokästen zu Sprache und Grammatik

Für Anfänger



*Spannend
Sprachen lernen*

ISBN 978-3-8174-1757-5



9 783817 417575

www.compactverlag.de
www.lernkrimi.de